

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное
учреждение высшего образования
НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ТОМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ (НИ ТГУ)
Факультет иностранных языков



УТВЕРЖДАЮ

Проректор по ОД

Е.В. Луков

« 10 » сентября 2023г.



ПРОГРАММА

кандидатского экзамена по дисциплине «Иностранный язык»


Программа кандидатского экзамена по дисциплине «Иностранный язык» рассмотрена и рекомендована к утверждению ученым советом факультета иностранных языков


протокол № 9 от 23.10.2023


Авторы-разработчики:

1. Шульгина Елена Модестовна, канд.пед.наук, доцент, заведующий кафедрой английского языка в сфере научной коммуникации 
2. Обдалова Ольга Андреевна, док.пед.наук, доцент, профессор кафедры методики обучения иностранным языкам и междисциплинарных исследований в образовании 

Согласовано:

Нагель Ольга Васильевна, док.филол.наук, декан ФИЯ 

Житкова Елена Викторовна, канд.пед.наук, доцент департамента иностранных языков ФИЯ (немецкий язык) 

Королёва Дарья Борисовна, Doctorat en sciences de l'education, доцент департамента иностранных языков ФИЯ (французский язык) 

1. Общие положения

На основании постановления Правительства Российской Федерации от 23.09.2013 № 842 «О порядке присуждения ученых степеней» кандидатские экзамены сдаются в соответствии с научной специальностью (научными специальностями) и отраслью науки, предусмотренными номенклатурой научных специальностей, по которым присуждаются ученые степени, утверждаемой Министерством науки и высшего образования Российской Федерации (далее – Минобрнауки России), по которым осуществляется подготовка (подготовлена) диссертации.

Кандидатский экзамен по дисциплине «Иностранный язык» представляет собой форму оценки степени подготовленности соискателя ученой степени кандидата наук к проведению научных исследований по проблемам научной специальности, по которой лицо, сдающее кандидатский экзамен, подготовило или подготавливает диссертацию (далее – кандидатский экзамен).

Программа кандидатского экзамена (далее – Программа) разработана на основе содержания рабочей программы дисциплины, направленной на подготовку к сдаче кандидатского экзамена по иностранному языку для аспирантов НИ ТГУ по всем реализуемым научным специальностям в университете.

Организация и проведение приема кандидатского экзамена осуществляется в соответствии с установленным в университете порядком.

Подготовка по Программе может осуществляться как самостоятельно, так и в рамках освоения соответствующей программы подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре НИ ТГУ. Сдача аспирантом кандидатского экзамена является обязательным условием обучения в аспирантуре и относится к оценке результатов освоения базовой дисциплины (модуля) образовательного компонента программы, осуществляемой в рамках промежуточной аттестации.

2. Структура кандидатского экзамена и оценочные шкалы иноязычной компетенции

Кандидатский экзамен по иностранному языку состоит из следующих компонентов:

- 1) реферата по теме диссертационного исследования соискателя ученой степени (на русском языке) подготовленного на основе аутентичного материала на иностранном (английском, немецком, французском) языке (далее – ИЯ) и сопроводительного глоссария;
- 2) устной части продолжительностью тридцать минут.

Условиями допуска к кандидатскому экзамену является наличие иноязычного аутентичного материала на иностранном языке по научной

специальности, по которой подготовлено или проводится диссертационное исследование, удовлетворяющего установленным ниже требованиям и который предоставляется не менее, чем за два дня перед непосредственной сдачей экзамена в соответствующий раздел электронно-образовательной среды НИ ТГУ (далее – ЭОС НИ ТГУ <https://moodle.lsu.ru/>), о чем экзаменуемому будет заранее представлена дополнительная информация по эл. почте, указанной в ЭОС НИ ТГУ.

Примечание: аспиранты НИ ТГУ получают доступ в ЭОС при поступлении на первый курс. Внешним соискателям ученой степени доступ предоставляется в порядке, установленном в университете.

Требования к иноязычному аутентичному материалу

Следует подобрать **150-200 страниц** научного аутентичного текста на иностранном языке по научной специальности, представленного из международных аутентичных источников: рядом авторских научных статей либо главами из монографий, авторефератов, диссертаций, которые **не были использованы** при написании реферата.

Примечание: Переведенные с русского или с другого языка на английский (немецкий, французский) язык материалы не принимаются. Печатные материалы должны быть свежими и изданы в рамках последних пяти лет.

Все задания на экзамене выбираются экзаменаторами **из представленных 150-200 страниц**.

Требования к реферату

Реферат, объёмом 20-24 страницы текста формата А4, выполняется на русском языке на основе изученного научного иноязычного аутентичного материала по теме или проблеме исследования соискателя. По содержанию реферат должен охватить **200 страниц** прочитанного иноязычного материала. К реферату необходимо прикрепить Глоссарий по специальности, включающий **150-200** – лексических единиц, с русскоязычным переводом или пояснениями на иностранном языке.

Примечание: Переведенные с русского или с другого языка на английский (немецкий, французский) язык материалы не принимаются. Печатные материалы должны быть изданы за последние пять лет.

Реферат должен сопровождаться **отзывом** научного руководителя о соответствии реферата научной специальности и теме диссертации, полноте раскрытия информации и полезности реферата для дальнейшей работы над диссертацией с **оценкой** по пятибалльной шкале (с указанием полных данных научного руководителя и его **подписи**).

Оценка за реферат учитывается при выставлении итогового балла за кандидатский экзамен.

Требования к оформлению реферата: <https://www.lib.tsu.ru/ru/oformlenie-tabot-i-spiskov-literatury>

Устный экзамен включает три вида заданий:

1) Чтение вслух выбранного экзаменатором фрагмента текста по специальности с последующим устным переводом с листа с иностранного языка на русский без словаря (без подготовки). Объем фрагмента – **1000-1500** печатных знаков без пробелов.

Критерии оценки за чтение и устный перевод:

- правильность произношения (беглость, корректное артикулирование звуков, интонация);
- передача смысла прочитанного текста;
- отсутствие смысловых и терминологических искажений.

Экзаменаторы определяют отрывок для чтения и перевода из научной литературы, представленной экзаменуемым, заблаговременно.

**Требования к материалам:*

- текст должен быть аутентичным,
- содержание должно соответствовать специальности.

2) Реферирование оригинального аутентичного текста по специальности на иностранном языке с передачей в устной, сжатой форме основного содержания избранного фрагмента, прочитанного с экзаменатором. Объем **текста (фрагмента)** составляет от **1500** до **2000** знаков. После реферирования возможно обсуждение прочитанного текста с экзаменатором. Время подготовки до 10 минут.

Критерии оценки за реферирование:

а) содержательное соответствие текста реферата содержанию текста-оригинала (использование ключевых фраз, терминов, фактов, мыслей; семантическая эквивалентность);

б) соблюдение порядка изложения фактов, наличие причинно-следственных связей, отсутствие отклонений от темы,

в) отсутствие лексических и грамматических ошибок;

г) использование приёмов смыслового свёртывания информации (парафразы, обобщения);

д) использование речевых клише, типичных для реферирования;

г) степень участия в обсуждении прочитанного.

Экзаменаторы определяют отрывок для реферирования из научной литературы, представленной экзаменуемым, заблаговременно.

**Требования к материалам:*

- текст должен быть аутентичным,
- содержание должно соответствовать специальности.

3) Профессионально ориентированная беседа на иностранном языке. Тематика беседы: научная работа аспиранта, конференции, публикации, исследовательская группа.

Во время беседы экзаменаторы могут задавать **дополнительные** вопросы аспиранту в рамках тематики (не более трёх вопросов).

Критерии оценки профессионально ориентированной беседы:

а) разнообразие используемых в речи лексических средств (отсутствие тавтологических повторов; синонимические замены) в монологической иноязычной речи,

б) логичность и использование внутритекстовых связей (использование пояснительных конструкций, вводных слов, комментариев и примеров),

в) отсутствие долгих пауз и адекватность речевой реакции на стимул в беседе,

г) грамотный синтаксис (порядок слов) и внимание к морфологическим категориям (время, наклонение, залог);

д) владение профессиональным словарём.

Оценка уровня иноязычной компетенции по каждому заданию осуществляется по пятибалльной шкале со следующим принципом перерасчета:

«отлично» 5 баллов;

«хорошо» 4 балла;

«удовлетворительно» 3 балла;

«неудовлетворительно» 1-2 балла.

Оценка	Критерии оценивания
Отлично	Аспирант продемонстрировал в полной мере умение свободно пользоваться литературой по своей специальности на изучаемом языке; владение всеми видами иноязычной речевой деятельности; способность информационной работы с текстом-оригиналом; владение

	профессиональным тезаурусом.
Хорошо	Аспирант продемонстрировал умение хорошо пользоваться литературой по своей специальности на изучаемом языке; владение всеми видами иноязычной речевой деятельности; способность информационной работы с текстом-оригиналом; владение профессиональным тезаурусом при наличии некоторых незначительных ошибок (языковых, речевых).
Удовлетворительно	Аспирант продемонстрировал умение пользоваться литературой по своей специальности на изучаемом языке; владение всеми видами иноязычной речевой деятельности; способность информационной работы с текстом-оригиналом; владение профессиональным тезаурусом при наличии множества ошибок (языковых, речевых).
Неудовлетворительно	Аспирант не сумел продемонстрировать навыки пользования литературой по своей специальности на изучаемом языке; владение всеми видами иноязычной речевой деятельности; способность информационной работы с текстом-оригиналом; владение профессиональным тезаурусом, при наличии большого количества грубых ошибок разного рода (языковых, речевых).

Итоговая оценка за кандидатский экзамен выставляется решением экзаменационной комиссии:

«отлично» – при наличии не менее 80% 5-балльных ответов и отсутствии 3-2-1-балльных ответов;

«хорошо» – при наличии не менее 80% 4-балльных ответов и отсутствии 2-1-балльных ответов;

«удовлетворительно» – при наличии более 20% 3-балльных ответов и отсутствии 2-1-балльных ответов;

«неудовлетворительно» – при наличии 1-2 балльного ответа либо отказа отвечать на вопрос.

Итоговая оценка экзамена соответствует среднему арифметическому оценок за ответ по каждому заданию экзамена.

Примечание: Оценка за реферат, выставленная научным руководителем, учитывается при выставлении итогового балла экзаменаторами.

Получение итоговой оценки «отлично», «хорошо», «удовлетворительно» за кандидатский экзамен по иностранному языку невозможно, если оценка хотя бы за одно задание экзамена «неудовлетворительно».

Итоговая оценка	Средний балл	Дополнительные условия
отлично	От 4.6 до 5	При отсутствии ответов, получивших 3-2-1 балл
хорошо	От 3.6 до 4.5	При отсутствии ответов, получивших 2 и 1 балл
удовлетворительно	От 3 до 3.5	При отсутствии ответов, получивших 2 и 1 балл
неудовлетворительно	Ниже 3	При наличии ответов, оцененных на 1 и 2 балла